

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 37-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н АБЕЛЯН (Армения)

Председатель Консультативного комитета по административным
и бюджетным вопросам: г-н МСЕЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 113 ПОВЕСТКИ ДНЯ: БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД
1998-1999 ГОДОВ (продолжение)

Проект создания Комплексной системы управленческой информации

ПУНКТ 112 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЗОР ЭФФЕКТИВНОСТИ АДМИНИСТРАТИВНОГО И
ФИНАНСОВОГО ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
(продолжение)

ПУНКТ 119 ПОВЕСТКИ ДНЯ: УПРАВЛЕНИЕ ЛЮДСКИМИ РЕСУРСАМИ (продолжение)

ПУНКТ 135 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО ТРИБУНАЛА ДЛЯ
СУДЕБНОГО ПРЕСЛЕДОВАНИЯ ЛИЦ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА СЕРЬЕЗНЫЕ НАРУШЕНИЯ
МЕЖДУНАРОДНОГО ГУМАНИТАРНОГО ПРАВА, СОВЕРШЕННЫЕ НА ТЕРРИТОРИИ БЫВШЕЙ
ЮГОСЛАВИИ С 1991 ГОДА (продолжение)

ПУНКТ 137 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО УГОЛОВНОГО
ТРИБУНАЛА ДЛЯ СУДЕБНОГО ПРЕСЛЕДОВАНИЯ ЛИЦ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА ГЕНОЦИД И
ДРУГИЕ СЕРЬЕЗНЫЕ НАРУШЕНИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ГУМАНИТАРНОГО ПРАВА,
СОВЕРШЕННЫЕ НА ТЕРРИТОРИИ РУАНДЫ, И ГРАЖДАН РУАНДЫ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА
ГЕНОЦИД И ДРУГИЕ ПОДОБНЫЕ НАРУШЕНИЯ, СОВЕРШЕННЫЕ НА ТЕРРИТОРИИ СОСЕДНИХ
ГОСУДАРСТВ, В ПЕРИОД С 1 ЯНВАРЯ ПО 31 ДЕКАБРЯ 1994 ГОДА (продолжение)

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Distr. GENERAL
A/C.5/53/SR.37
18 March 1999
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Заседание открывается в 10 ч. 00 м.

ПУНКТ 113 ПОВЕСТКИ ДНЯ: БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1998-1999 ГОДОВ (продолжение)

Проект создания Комплексной системы управленческой информации (A/53/7/Add.7, A/53/573 и A/53/662)

1. Г-н КОННОР (заместитель Генерального секретаря по вопросам управления) говорит, что очередной десятый доклад Генерального секретаря о проекте создания Комплексной системы управленческой информации (ИМИС) (A/53/573) тесно увязан с докладом независимых экспертов (A/53/662) и с предыдущим очередным докладом и докладом Комиссии ревизоров за 1997 год. Во исполнение просьбы Генеральной Ассамблеи Секретариат при разработке своего плана действий руководствовался в первую очередь докладом независимых экспертов. Секретариат попытался дать взвешенную оценку нынешним мероприятиям, мерам, принимаемым им во исполнение просьб Генеральной Ассамблеи и Комиссии ревизоров, достигнутому прогрессу и задачам на будущее.

2. Неурегулированные вопросы должны решаться поочередно в зависимости от степени их важности. Во-первых, задержки с завершением четвертой очереди (начисление заработной платы) были вызваны тем, что подрядчик недооценил объем и сложность порученных ему работ. В настоящее время Секретариат вместе с подрядчиком активно работает над тем, чтобы обеспечить поставку программных средств до конца января 1999 года. Завершение четвертой очереди станет последним крупномасштабным мероприятием в Центральных учреждениях. При этом, естественно, возникнут сложности, однако Секретариат уверен в том, что они преодолимы. Осуществление работ в других отделениях будет сопряжено с меньшими трудностями.

3. Во-вторых, задержки с внедрением третьей очереди (прикладные программы для финансового и вспомогательного обслуживания) в отделениях, расположенных вне Центральных учреждений, были вызваны необходимостью уделения приоритетного внимания модернизации программного обеспечения. Опять же не исключается, что придется столкнуться с трудностями и от руководства и персонала во всех местах службы потребуются энергичные усилия. Тем не менее Секретариат также уверен в том, что третья очередь будет введена в действие в установленные сроки.

4. В-третьих, подразделения Департамента по вопросам управления еще не до конца перешли на самостоятельное использование программного обеспечения. Рекомендации независимых экспертов анализируются всеми отделениями и Целевой группой по вопросам общего обслуживания. Руководящий комитет ИМИС рассмотрит этот вопрос в первоочередном порядке в течение последующих нескольких недель с целью обеспечить четкое разграничение обязанностей по каждому направлению и внедрить окончательную структуру для оказания поддержки операциям.

5. Секретариат полностью отдаёт себе отчет в сохраняющихся трудностях, но сегодня по сравнению с прошлым он смотрит в будущее с большей уверенностью, основанием для которой служит прогресс, достигнутый с декабря 1997 года. Он предпринял все усилия и выполнил большинство просьб Генеральной Ассамблеи и рекомендаций Комиссии ревизоров. Этого удалось достигнуть благодаря самоотверженной и огромной работе,

проделанной сотрудниками в Нью-Йорке и в других местах службы. Большая часть мероприятий будет осуществляться персоналом Организации Объединенных Наций, и основной подрядчик уже снял с себя обязанности по обслуживанию системы.

6. Доклад независимых экспертов поможет государствам-членам и администрации лучше разобраться в том, по каким направлениям удалось продвинуться вперед, а по каким имеются недоработки. Он не противоречит, а скорее служит дополнением к докладу Комиссии ревизоров, который, будучи аудиторским докладом, посвящен в первую очередь вопросам, которые Комиссия сочла целесообразным осветить. Доклад же экспертов представляет собой доклад по вопросам управления, в котором выводы Комиссии рассматриваются как руководство к будущим действиям. В докладе обращается внимание на один момент, которому до этого не придавалось значения: ИМИС – это не просто технический проект, а крупная реформа, которая далеко выходит за рамки обработки данных и затрагивает большинство направлений административной деятельности Организации. Это – один из важных инструментов реформ, начатых Генеральным секретарем.

7. В докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ) по этой тематике (A/53/7/Add.7) рассматриваются некоторые из выводов, сделанных экспертами, однако выступающий хотел бы обратить внимание на один, имеющий жизненно важное значение момент: на начало осуществления этого проекта не имелось коммерческой системы, которая отвечала бы требованиям Организации Объединенных Наций. Такой системы не имеется до сих пор, однако подход, которого Организация Объединенных Наций придерживается с 1990 года, согласуется с нынешними тенденциями в промышленности. Эксперты также выявили недостатки, создавшие трудности для реализации проекта: отсутствие в Секретариате единого плана внедрения информационных технологий, нехватка с самого начала необходимых кадров для оказания помощи в его разработке, серьезные ошибки, допущенные в оценке объема требуемых докладов, и задержка с обеспечением поддержки пользователей из числа подразделений Департамента по вопросам управления.

8. Выступающий намерен лично осуществлять контроль за прогрессом по каждому из этих направлений. Новому директору Отдела информационно-технического обслуживания, который будет назначен в ближайшее время, потребуется в срочном порядке заняться проблемой отсутствия единого плана внедрения информационных технологий. Кроме того, Генеральный секретарь недавно предложил включить вопрос об информационных технологиях в повестку дня следующего заседания Административного комитета по координации (АКК). Весьма успешно продвигается ведущаяся в рамках рабочей группы по общему обслуживанию ИМИС работа по созданию подразделения, которое будет заниматься вопросами общего обслуживания. Установлены тесные связи с Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), и в течение ближайших нескольких месяцев, возможно, удастся заключить соглашения и с другими пользователями ИМИС. Эти соглашения будут направлены в ККАБВ.

9. В свете мнений независимых экспертов и рекомендаций Комиссии ревизоров Секретариат пересмотрел смету расходов, представленную в 1997 году. Он проанализировал ход выполнения проекта на нынешнем этапе, имея в виду, что по-прежнему нельзя сбрасывать со счетов трудности, которые могут возникнуть при разработке программного обеспечения и внедрении третьей и четвертой очередей системы в периферийных отделениях. Пересмотренная смета содержится в главе III доклада о ходе работы. Общий объем дополнительных потребностей, по оценкам, составляет 9,5 млн. долл. США, из которых 6,5 млн. долл. США приходится на нынешний двухгодичный период и 3 млн. долл. США – на следующий. Дальнейший пересмотр этих расходов не повлечет за собой их существенного изменения, поскольку проект находится на завершающей стадии и непроясненных вопросов остается все меньше и меньше. Основные трудности устранены. Как заявили независимые эксперты, Секретариат с задачей справился.

10. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что Консультативный комитет дал высокую оценку формату и четкости очередного десятого доклада Генерального секретаря (A/53/573), а в пункте 3 своего доклада (A/53/7/Add.7) резюмировал ряд основных выводов и рекомендаций независимых экспертов. В пункте 5 он подчеркнул важность выполнения Секретариатом всех рекомендаций и указал, какую информацию необходимо будет включить в следующий очередной доклад. В пункте 7 он рекомендовал Генеральной Ассамблее одобрить эти рекомендации и предложить Генеральному секретарю представить подробную информацию об их выполнении. Консультативный комитет с удовлетворением отметил работу, уже проделанную Секретариатом.

11. Как указал заместитель Генерального секретаря по вопросам управления, потребуется еще 9,5 млн. долл. США, в результате чего общая стоимость проекта составит 77,6 млн. долл. США, включая 6,5 млн. долл. США для финансирования внедрения ИМИС в периферийных отделениях, что было отнесено независимыми экспертами к числу первоочередных задач на 1999 год. Остальные 3 млн. долл. США потребуются в двухгодичном периоде 2000–2001 годов. В пункте 17 своего доклада Консультативный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее утвердить дополнительную сумму в размере 9,5 млн. долл. США на завершение работы над проектом ИМИС.

ПУНКТ 112 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЗОР ЭФФЕКТИВНОСТИ АДМИНИСТРАТИВНОГО И ФИНАНСОВОГО ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
(продолжение)

Реформа системы закупок и использование внешнего подряда (A/52/338 и Add.1, A/52/887 и A/52/1010; A/53/271 и Add.1 и Corr.1 и A/53/692; A/C.5/52/46)

12. Г-н НИВА (помощник Генерального секретаря по централизованному вспомогательному обслуживанию) говорит, что в дополнение к докладам, рассматриваемым в настоящее время Комитетом, соответствующие вопросы закупочной деятельности также охвачены в докладе Комиссии ревизоров (A/53/5) и в соответствующем докладе ККАБВ (A/53/513). Согласно предложениям ККАБВ, Секретариат в ближайшее время направит Комитету в письменной форме более подробную информацию по вопросам, поднятым Комиссией. О новых моментах, появившихся после опубликования доклада Генерального секретаря о реформе системы закупок (A/53/271 и Corr.1), говорится в добавлении 1 к этому докладу. В своем докладе (A/53/692) Консультативный комитет отметил, что значительное число предыдущих замечаний и рекомендаций было учтено. Принимаемые Секретариатом меры направлены на достижение основополагающей цели реформы закупочной деятельности: повышение эффективности, рентабельности, транспарентности, справедливости и целостности системы закупок.

13. В частности, Секретариатом учтены рекомендации Группы экспертов по закупкам высокого уровня. Секретариат убежден в практической целесообразности сохранения института омбудсмена в Департаменте по вопросам управления. В пересмотренном руководстве по вопросу о закупках уточнен ряд вопросов, касающихся полномочий и

процедуры. Особенно важно то, что в настоящее время это руководство является полезным пособием. В октябре оно было введено в Интранет Организации Объединенных Наций, и к работе по его регулярному обновлению будет привлечен целый ряд основных подразделений Отдела закупок.

14. Во исполнение просьбы Генеральной Ассамблеи, содержащейся в резолюции 52/226 А, в пункте 10 доклада Генерального секретаря содержится всеобъемлющее программное заявление по вопросу о неотложных потребностях. Поскольку ККАБВ выразил сомнения в отношении правильности определения "неотложных потребностей", выступающий запросит заключение у Управления по правовым вопросам для уточнения его формулировки. До сих пор в 1998 году зарегистрировано только два случая обращения в связи с неотложными потребностями. Случаев злоупотреблений положениями, касающимися неотложных потребностей, в процессе закупочной деятельности отмечено не было.

15. Секретариат поддерживает положенный в основе формулировки пункта 17 резолюции 52/226 А принцип, согласно которому заказчикам не разрешается разглашать конкретную информацию о производителях или поставщиках. Однако отказ от этой практики может негативно сказаться на эффективности и экономии. Поэтому Секретариат просит Комитет вернуться к рассмотрению этого вопроса.

16. Генеральная Ассамблея подчеркнула желательность увеличения объема закупок в развивающихся странах и странах с переходной экономикой. В докладе Межучрежденческого управления по снабжению и поставкам (МУСП) ПРООН говорится, что в 1997 году на эти страны пришелся 41 процент объема общесистемных закупок. В этом отношении предстоит еще многое сделать, но ситуация быстро улучшается. Опять же в 1997 году на развивающиеся страны пришлось 9 процентов объема закупок Организации Объединенных Наций по сравнению с 0,07 процента в 1996 году. Секретариат пришел к выводу о том, что приведенный в докладе МУСП показатель по развивающимся странам в 25 процентов должен был составлять 58 процентов, тогда как в 1996 году он находился на нулевом уровне. Ни одна из организаций системы не прибегает к практике предоставления специальных преференциальных квот поставщикам из развивающихся стран, хотя международные финансовые учреждения разрешают использовать ее в ограниченных пределах. Увеличение объема закупок в развивающихся странах достигнуто с помощью других мер, в том числе посредством углубленного изучения рыночной конъюнктуры, проведения семинаров по вопросам предпринимательской деятельности в развивающихся странах, расширения "краткого списка" поставщиков из развивающихся стран и делегирования более широких полномочий полевым операциям. Организации Объединенных Наций и правительствам соответствующих стран необходимо будет предпринять совместные усилия в целях дальнейшего расширения объема поставок из развивающихся стран и стран с переходной экономикой.

17. В статистике закупочной деятельности системы Организации Объединенных Наций для определения страны происхождения товаров используется критерий местонахождения поставщика, а в случае услуг – критерий местонахождения головной компании. Консультативный комитет заявил о своей несогласии с этой методологией. Однако, независимо от применяемой методологии, определение страны происхождения сопряжено с трудностями и значительными затратами. Под эгидой Всемирной торговой организации (ВТО) вот уже три года работает специальный комитет, которому поручена разработка стандартного критерия определения страны происхождения. Разработать такой критерий будет в любом случае чрезвычайно сложно, поскольку в производстве того или иного продукта могут участвовать многие страны. Поэтому, исходя из практических соображений, нынешнюю систему следует сохранить; что касается критерия ВТО, то к рассмотрению данного вопроса можно было бы вернуться после того, как этот критерий будет разработан.

18. Информация о преференциальном режиме, применяемом по отношению к государствам-членам, не имеющим задолженности по взносам, содержится в исправлении к докладу Генерального секретаря. Выступающий выражает надежду на то, что эта информация, в которую включено заключение юрисконсульта, позволит Комитету более обстоятельно рассмотреть данный вопрос.

19. Оратор принял к сведению мнения Консультативного комитета относительно просьбы о повышении класса должности начальника Отдела закупок до уровня Д-2. При классификации этой должности следует исходить не только из величины объема закупок, но и из того, как будет осуществляться закупочная деятельность и в чем будут заключаться обязанности начальника Отдела. Реформа системы закупок, санкционированная Генеральной Ассамблеей, требует обеспечения высокого уровня профессионализма, координации и дисциплины в масштабах всей Организации. От начальника этого отдела также ожидается, что он будет играть лидирующую роль. Принимаемые в настоящее время меры в отношении общего обслуживания призваны создать гармоничные условия для проведения закупочной деятельности. Оратор говорит, что с учетом размера других подразделений Секретариата и других организаций, задействованных в этой деятельности, для руководства Отделом закупок действительно требуется опытный специалист на должности класса Д-2.

20. Поскольку регулирующие закупочную деятельность положения и правила являются частью Финансовых положений и правил, задача реорганизации этой деятельности выдвинула на передний план необходимость обеспечения широкомасштабной координации с другими подразделениями Секретариата. Департамент по вопросам управления продолжает изучение вопроса о том, как отразить происходящие в закупочной деятельности изменения и другие изменения в Финансовых положениях и Правилах. Секретариат намерен и далее всемерно содействовать успеху реформы системы закупок. Однако Департаменту необходимо будет установить порядок первоочередности деятельности по направлениям, охваченным решениями по такой реформе. Для этого ему потребуются поддержка и рекомендации Комитета.

21. Инициатива по организации общего обслуживания принесла весомые результаты, и будущее закупочной деятельности в Секретариате должно рассматриваться через призму этих общих усилий. Одним из важных достижений явилась разработка общих положений, регулирующих закупочную деятельность, в которых вместо применяемой сегодня базовой концепции самой низкой приемлемой цены был закреплен принцип эффективности финансовых затрат. Такое согласование положений приведет к более тесному сотрудничеству, экономии и повышению эффективности закупочной деятельности в Организации Объединенных Наций, а также в фондах и программах. Комиссия ревизоров могла бы рассмотреть этот вопрос в контексте предлагаемой горизонтальной ревизии закупочной деятельности, с просьбой о проведении которой обратился ККАБВ. Повышению эффективности и транспарентности будет также способствовать созданная общая база данных о поставщиках Организации Объединенных Наций (ОБДПООН). Двенадцать организаций, включая Секретариат, обязались пользоваться одной общей базой данных о поставщиках. Есть основание считать, что ОБДПООН станет для поставщиков единственным каналом выхода на систему, в результате чего отпадет необходимость регистрации поставщиков при каждой организации. В конечном счете это позволит также организациям обмениваться информацией о поставщиках. В результате сократятся также расходы на ведение списков, уменьшится необходимость использования услуг поставщиков, значащихся в списках заказчиков, а также облегчится задача осуществления закупочной деятельности в развивающихся странах.

22. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что по предложению ККАБВ в доклад Генерального секретаря были внесены исправления и к этому докладу было издано дополнение, что позволило Консультативному комитету подготовить значительно меньший по объему доклад (А/53/692). В добавлении

говорится о значительном прогрессе, достигнутом в выполнении рекомендаций относительно реформы системы закупок, вынесенных Генеральной Ассамблеей, Комиссией ревизоров и ККАБВ. Консультативный комитет обратился к Комиссии с просьбой дать оценку эффективности мер реформ.

23. Консультативный комитет настаивает на выполнении рекомендаций Комиссии ревизоров в отношении использования услуг поставщиков, рекомендуемых заказчиками. В пунктах 7-9 своего доклада он выступает в поддержку закупочной деятельности, осуществляемой в развивающихся странах, а в пункте 10 отмечает, что данное Генеральным секретарем определение неотложных потребностей является слишком широким, что не позволяет обеспечить требуемый контроль. Поэтому он решил не высказываться по данному вопросу и подождать, пока этот вопрос не будет более подробно обсужден с Комиссией ревизоров. Консультативный комитет по-прежнему придерживается своей ранее изложенной позиции в отношении предлагаемой реклассификации должности класса Д-1 в должность класса Д-2.

ПУНКТ 119 ПОВЕСТКИ ДНЯ: УПРАВЛЕНИЕ ЛЮДСКИМИ РЕСУРСАМИ (продолжение)
(A/53/327, A/53/385, A/53/414, A/53/526 и Add.1, A/53/548 и A/53/642)

24. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что в пункте 8 части доклада Комитета о системе управления людскими ресурсами (A/53/691), в которой говорится о вакансиях в Секретариате, Консультативный комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее принять вариант В, изложенный в приложении II к докладу Генерального секретаря (A/53/327). По его мнению, рассмотрение этого вопроса нельзя откладывать, и Пятому комитету необходимо принять по нему решение, несмотря на то, что рассмотрение многих вопросов по пункту 119 отложено до возобновленной сессии.

25. Замечания Консультативного комитета относительно найма сотрудников, вышедших в отставку, приводятся в пунктах 9-13 его доклада. Комитет приветствует доклад Генерального секретаря в качестве первого шага к разработке процедуры, которая позволила бы Генеральной Ассамблее осуществлять контроль за наймом сотрудников, вышедших в отставку. В предпоследнем предложении пункта 10 речь должна была идти о лицах, "которые вышли в отставку по достижении или после достижения возраста 60 или 62 лет", и о "лицах, которые выбрали вариант полного расчета". Генеральный секретарь использовал определение "сотрудник, вышедший в отставку", данное в резолюции 51/408, и Консультативный комитет согласился с этим определением. Вместе с тем он рекомендовал приступить к изучению положения, в котором находятся некоторые сотрудники, не подпадающие под это определение. У нынешней системы много недостатков, которые не позволяют обеспечить должный контроль за выполнением решений Генеральной Ассамблеи. Консультативный комитет исходит из того, что внедрение ИМИС в периферийных отделениях поможет устранить эти недостатки.

26. В пункте 15 доклада ККАБВ отмечается, что доклад Генерального секретаря по вопросу о консультантах и индивидуальных подрядчиках страдает рядом недостатков. Например, просьба, с которой обратилась Генеральная Ассамблея по рекомендации Консультативного комитета, о том, чтобы формат доклада Генерального секретаря соответствовал формату докладов за прошлые годы, не была выполнена. Секретариату следует ознакомиться с тем, как этот вопрос освещался в прошлых докладах. Тем временем по причине недостаточно высокого качества доклада Консультативный комитет не смог дать оценку содержащимся в нем статистическим данным.

27. Консультативный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее одобрить всеобъемлющие руководящие принципы использования услуг консультантов в Секретариате (A/53/385) и применять их таким образом, чтобы они не расходились с решениями Генеральной Ассамблеи по вопросу о найме консультантов.

28. Мнения Консультативного комитета о реформе системы управления людскими ресурсами изложены в пунктах 17-20 его доклада. Выступающий обращает внимание Пятого комитета на рекомендацию о том, чтобы Генеральный секретарь представил план реализации. Бюджетные последствия реформ, в том числе в рамках плана реализации, должны быть показаны в предлагаемых бюджетах по программам.

29. Г-н ОДАГА ДЖАЛОМАЙО (Уганда) просит распространить в письменной форме устное сообщение, только что сделанное Председателем Консультативного комитета.

30. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Секретариат учтет эту просьбу.

ПУНКТ 135 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО ТРИБУНАЛА ДЛЯ СУДЕБНОГО ПРЕСЛЕДОВАНИЯ ЛИЦ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА СЕРЬЕЗНЫЕ НАРУШЕНИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ГУМАНИТАРНОГО ПРАВА, СОВЕРШЕННЫЕ НА ТЕРРИТОРИИ БЫВШЕЙ ЮГОСЛАВИИ С 1991 ГОДА (продолжение) (А/52/520 и А/52/891; А/53/651; А/С.5/52/47; А/С.5/53/12 и А/С.5/53/13)

ПУНКТ 137 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО УГОЛОВНОГО ТРИБУНАЛА ДЛЯ СУДЕБНОГО ПРЕСЛЕДОВАНИЯ ЛИЦ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА ГЕНОЦИД И ДРУГИЕ СЕРЬЕЗНЫЕ НАРУШЕНИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ГУМАНИТАРНОГО ПРАВА, СОВЕРШЕННЫЕ НА ТЕРРИТОРИИ РУАНДЫ, И ГРАЖДАН РУАНДЫ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА ГЕНОЦИД И ДРУГИЕ ПОДОБНЫЕ НАРУШЕНИЯ, СОВЕРШЕННЫЕ НА ТЕРРИТОРИИ СОСЕДНИХ ГОСУДАРСТВ, В ПЕРИОД С 1 ЯНВАРЯ ПО 31 ДЕКАБРЯ 1994 ГОДА (продолжение) (А/52/520 и А/52/784; А/53/659; А/С.5/52/48; А/С.5/53/14 и А/С.5/53/15)

31. Г-жа ЗАИНОЭДДИН (Управление по планированию программ, бюджету и счетам), отвечая на вопросы, отмечает сложность проведения сравнения деятельности Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде с деятельностью Международного Суда, поскольку они наделены разными мандатами. Тем не менее ее управление распространит неофициальный документ, в котором оно попытается провести такое сравнение в табличной форме.

32. Что касается потребностей в ресурсах, связанных с назначением новых судей, то она говорит, что в ноябре 1998 года для работы в Международном трибунале по бывшей Югославии получили назначение трое новых судей. В 1999 году выделение финансовых средств на размещение или переезд кого-либо из судей не предусматривается.

33. Доля вакантных должностей в Международном трибунале по бывшей Югославии за 1998 год отражает существенное увеличение количества должностей в течение этого года в сочетании с процессом набора, который занимает от трех до шести месяцев. Достигнут существенный прогресс, и в настоящее время существует надежда на то, что к концу года будет заполнено 92 процента должностей, утвержденных на 1998 год.

34. В Международном уголовном трибунале по Руанде в 1997 году были заполнены почти 200 должностей. Высокую долю вакантных должностей в 1998 году необходимо рассматривать в контексте новых должностей, утвержденных на этот год. Были предприняты шаги по ускорению процесса найма. Например, в срочных случаях до извещения о наличии вакантных должностей проводилось первоначальное рассмотрение кандидатур, уже включенных в списки Трибунала. Для оказания поддержки Трибуналу Управление людских ресурсов откомандировало в его распоряжение сотрудника по вопросам найма, и по мере необходимости будет направляться дополнительный персонал.

35. Международный трибунал по бывшей Югославии удовлетворил 16 ходатайств о замене адвоката защиты и 7 ходатайств о замене других представителей защиты, а Международный уголовный трибунал по Руанде – 10 ходатайств о замене адвоката защиты и 2 ходатайства о замене других представителей защиты. Ходатайства обвиняемых о замене адвоката удовлетворяются только после их тщательного изучения, поскольку такие замены влекут за собой дополнительные затраты и вызывают задержки в судебном процессе.

36. Во многих странах существует практика назначать юрисконсульта нуждающимся в его услугах арестованным лицам, которые также могут потребовать его замены. Такого порядка придерживаются оба трибунала.

37. Оба трибунала предъявляют одинаковые требования к физическому состоянию помещений следственных изоляторов. Правила содержания под стражей разработаны в соответствии с минимальными стандартными правилами обращения с заключенными. Для обеспечения такого соответствия представители Международного комитета Красного Креста проводят проверки следственных изоляторов обоих трибуналов без предварительного уведомления и без каких бы то ни было ограничений. Международному уголовному трибуналу по Руанде было предложено увеличить запасы товаров медицинского назначения в связи с необходимостью оказания медицинской помощи арестантам.

38. Что касается мер безопасности, то выступающая говорит, что в Международном трибунале по бывшей Югославии Обвинитель, заместитель Обвинителя и следователи обеспечиваются охраной во время поездок в сопряженные с угрозой для их безопасности командировки. В необходимых случаях обеспечивается и личная охрана судей, в том числе в ходе их поездок. Международный уголовный трибунал по Руанде тесно взаимодействует с местными органами власти для оценки степени существующей опасности и принятия соответствующих мер. Потенциала реагирования на случай возникновения чрезвычайных обстоятельств не имеется. Трибунал руководствуется классификацией районов Руанды, составленной координатором по вопросам безопасности, и охрана мест проживания судей обеспечивается охранниками Организации Объединенных Наций и местными полицейскими.

39. Большинство мероприятий по защите свидетелей не имеет последствий для бюджета, хотя расходы, связанные, например, с видеотрансляцией показаний свидетелей, а также обеспечением физической защиты и изменением местожительства свидетелей, которым угрожает опасность, покрываются непосредственно за счет бюджетных средств. Международный трибунал по бывшей Югославии заключает с различными государствами соглашения об изменении местожительства свидетелей, которым требуется защита. Соответствующая информация по Международному уголовному трибуналу по Руанде включена в приложение III к докладу Генерального секретаря о финансировании Трибунала (A/C.5/53/15).

40. Ответы на другие вопросы делегаций будут даны в письменной форме.

41. Г-н ОДАГА ДЖАЛОМАЙО (Уганда) говорит, что его делегация приветствует тот факт, что на ряд вопросов ответы были даны на одном из официальных заседаний. Он был бы также признателен за получение информации о том, как в Международном уголовном трибунале по Руанде решаются вопросы выделения служебных помещений и обеспечения жильем старших должностных лиц.

42. Г-н ОРР (Канада) спрашивает, что побудило Консультативный комитет рекомендовать проведение экспертами обзора управленческой и организационной структуры обоих трибуналов, какие именно эксперты будут привлечены к проведению этого обзора и будет ли этот обзор проводиться по той же процедуре, которой обычно придерживается Управление служб внутреннего

надзора (УСВН). Если этот обзор будет действительно проведен, то он надеется, что подготовленный по его итогам доклад будет представлен до конца нынешней сессии, что позволило бы учесть содержащуюся в нем информацию при подготовке бюджетов обоих трибуналов на 2000 год.

43. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что, по мнению Консультативного комитета, в ходе этого обзора, который будет проводиться при всестороннем участии в нем представителей обоих трибуналов, внимание должно быть сосредоточено на организации судебной деятельности, а не на административных вопросах, и что в состав группы, которой будет поручено проведение этого обзора, должны войти судьи и специалисты по вопросам обвинения, судопроизводства и защиты, обладающие достаточным опытом, позволяющим им дать оценку деятельности трибуналов, которая носит международный характер. Цель предполагаемого обзора ни в коей мере не затрагивает уставы обоих трибуналов. Выступающий подчеркивает, что главным объектом обзора будет организация судопроизводства, хотя от того, как организовано судопроизводство, во многом зависят и административная деятельность, и эффективность работы Трибунала. Он ссылается в качестве примера на введение в практику организации досудебных заседаний, о которых говорится в пунктах 15 и 21 докладов Генерального секретаря (A/C.5/53/13 и A/C.5/53/15), касающихся, соответственно, Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде. Он указывает на то, что в Гааге Консультативному комитету сообщили о том, что до перехода к этой практике был проведен семинар. В его работе участвовали внешние эксперты по вопросам организации судопроизводства. Поэтому Консультативный комитет приветствует проведение досудебных заседаний и считает, что эта практика может оказаться полезной с точки зрения совершенствования работы по другим направлениям судебной деятельности в обоих трибуналах. В связи с вышеизложенным Консультативный комитет полагает, что УСВН, Комиссия ревизоров, ОИГ или Секретариат Организации Объединенных Наций не могут проводить этот обзор.

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

44. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что в своем предыдущем решении о продлении срока завершения его работы в ходе основной части сессии до 9 декабря Комитет исходил из того, что первый отчет об исполнении сметы и наброски бюджета на двухгодичный период 2000–2001 годов будут подготовлены к 30 ноября. К сожалению, они не были подготовлены и до 4 декабря не удастся начать их рассмотрение. Поэтому Бюро согласилось с тем, что Комитету в ближайшие недели следует сосредоточиться на завершении своих неофициальных консультаций по всем нерешенным вопросам.

45. Он призывает делегации сделать все возможное для выполнения этой задачи. Хотя программа на эту неделю не является идеальной, в сложившихся обстоятельствах продолжение работы на ее основе является единственной реальной альтернативой. Комитет не завершил рассмотрение вопросов, касающихся пенсионной системы или общей системы, и в программе работы будет необходимо уделить внимание и этим вопросам. Он надеется, что Комитет сумеет рассмотреть отчет об исполнении сметы и наброски бюджета на следующей неделе, однако еще рано устанавливать сроки для завершения работы Комитета над этими вопросами. Рассмотрение ряда пунктов придется отложить до возобновленной сессии.

46. Г-жа СИЛОТ БРАВО (Куба) спрашивает, сможет ли Комитет продолжить рассмотрение сметы, пересмотренной с учетом резолюций и решений Экономического и Социального Совета, а также вопроса о режиме финансирования постоянных видов деятельности в бюджете по программам.

47. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что Консультативный комитет рассматривал доклад Генерального секретаря о взаимосвязи между режимом финансирования постоянных видов деятельности в бюджете по программам и использованием резервного фонда (А/С.5/52/42) вместе с набросками бюджета и что он ознакомит Пятый комитет с результатами этого рассмотрения в контексте его доклада о набросках бюджета.

48. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Комитет рассмотрит эти вопросы по пункту 113 в конце нынешней недели.

Заседание закрывается в 11 ч. 45 м.